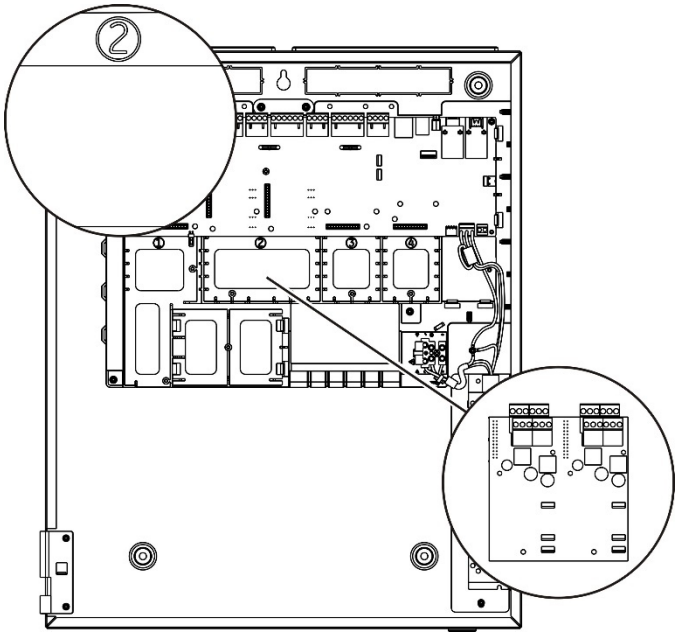
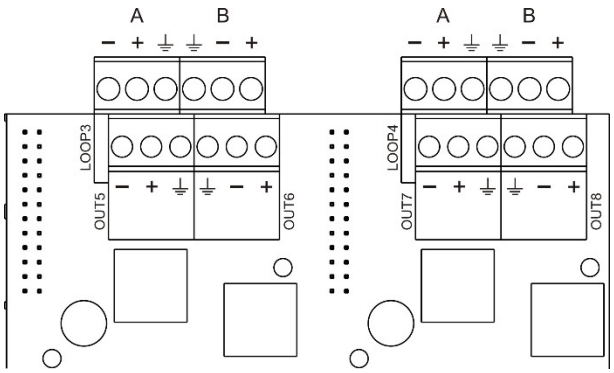
2X-LB Loop Board Installation Sheet

EN CA CS DA DE ES FI FR HU IT LT NL NO PL PT RO RU SK SR SV TR

1



2



EN: Installation Sheet

Description

The 2X-LB Loop Expansion Board provides an additional two loops (LOOP3 and LOOP4) and four supervised outputs (OUT5, OUT6, OUT7, and OUT8) to compatible Aritech control panels.

Installation

WARNING: To avoid personal injury or death from electrocution, disconnect the control panel from the mains power supply and batteries before installing this product.

Recommended cable

Use unshielded twisted-pair, 0.129 to 3.31 mm^2 (12 to 26 AWG). Other types of cable may be used subject to site-specific EMI conditions and installation testing.

Note: If using shielded loop cable, ensure that the shield is continuous (connected through to each loop device). To prevent earth loops that could cause electromagnetic interference, only one cable shield should be connected to earth.

To install the expansion board:

1. Install the loop board into slot 2 of the control panel chassis, as shown in Figure 1. Push firmly to ensure a good connection. Secure the board with the screws provided.
2. Connect loops and configurable outputs as shown in Figure 2. If an output is not used, install an end-of-line resistor across the unused terminals (refer to the Specifications table, configurable outputs) to avoid an open circuit fault on the output.
3. Restore power and add the device to the control panel configuration (see the control panel installation manual for further details).
4. Configure loops, outputs, and all connected devices. Check loop installations using a loop load calculator.

See your control panel installation manual for detailed information on loop and configurable output wiring and configuration.

Maintenance

Basic maintenance consists of a yearly inspection. Do not modify internal wiring or circuitry.

© 2026 Kidde Commercial. All rights reserved.

P/N 00-3218-501-0000-08 • REV 008 • ISS 08SEP26

Specifications

Max. loop board current consumption (no devices connected)	120 mA at 24 VDC [1]
Max. loop output current	250 mA at 36 VDC (29 to 36 VDC)
Supply voltage range	17 to 28 VDC ±1%
Modulation voltage range	4 to 11 VDC
Resistance	52 Ω max. (26 Ω per wire)
Capacitance	500 nF max.
LED indications	
Data transmission (TX)	2 red LEDs (one per loop)
Data receipt (RX)	2 green LEDs (one per loop)
Temperature	
Operation	−5 to +40°C
Storage	−20 to +60°C
Relative humidity	10 to 95% noncondensing
Dimensions (W x H)	106 x 110 mm
Weight	110 g
Configurable outputs	
Supervision (reverse polarity, end-of-line resistor)	
Class A	4.7 kΩ 1%, 1/4 W
Class B	15 kΩ 1%, 1/4 W
Maximum output current [2]	750 mA per output at 25°C 675 mA per output at 40°C
Maximum electrical characteristics for sounder activation	1 A startup current (t ≤ 2ms), load 100 µF
Output voltage range	
Open circuit	−21 to −28 VDC
Standby	−6.1 to −13.7 VDC
Activation	21 to 28 VDC
Short circuit	Less than −6.1 VDC

[1] Supplied by the control panel.
[2] Up to a maximum system consumption of 4 A (Imax b).

Regulatory information

Conformity	CE UKCA
Manufacturer	KGS Electronics Sp. z.o.o., Ul. Kolejowa 24, 39-100 Ropczyce, Poland. Authorized EU manufacturing representative: KGS Fire & Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Netherlands.

Contact information

For contact information or to download the latest product documentation, visit firesecurityproducts.com.

CA: Instruccions d'instal·lació

Descripció

La targeta d'expansió de llaç 2X-LB ofereix dos llaços addicionals (LOOP3 i LOOP4) i quatre sortides supervisades (OUT5, OUT6, OUT7 i OUT8) per a panells de control compatibles de Aritech.

Instal·lació

ATENCIÓ: Per evitar lesions personals o la mort per electrocució, desconnecteu el panell de control de la línia elèctrica principal i les bateries abans d'instal·lar el producte.

Cable recomanat

Utilitzeu cable de parells trenats no apantallat, de 0,129 a 3,31 mm^2 (de 12 a 26 AWG) es poden fer servir altres tipus de cables en funció de les interferències electromagnètiques del lloc en qüestió i els resultats de les proves d'instal·lació.

Nota: Si utilitzeu cable de llaç apantallat, assegureu-vos que la protecció sigui contínua (connexió directa a cada dispositiu de llaç). Per evitar bucles de terra que podrien causar interferències electromagnètiques, només una pantalla del cable ha d'estar connectada a terra.

Per instal·lar la targeta d'expansió:

1. Instal·leu la targeta de llaç a la ranura 2 del xassís del panell de control, com es mostra a la Figura 1. Pressioneu amb força per assegurar que faci bon contacte. Fixeu la targeta amb els cargols que s'inclouen.
2. Connecteu els llaços i les sortides configurables com es mostra a la Figura 2. Si una sortida no s'utilitza, s'ha d'instal·lar una resistència de final de línia als terminals no utilitzats (vegeu la taula d'especificacions, sortides configurables) per evitar una fallada de circuit obert a la sortida.
3. Restabliu l'alimentació i afegiu el dispositiu a la configuració del panell de control (vegeu-ne els detalls el manual d'instal·lació del panell de control).
4. Configureu els llaços, les sortides i tots els dispositius connectats. Comproveu les instal·lacions de llaç amb una calculadora de càrrega de llaç.

Vegeu el manual d'instal·lació del panell de control per obtenir informació detallada sobre el cablatge i la configuració del llaç i les sortides configurables.

Manteniment

El manteniment bàsic es basa en una inspecció anual. No modifiqueu el cablatge ni la circuiteria interns.

Especificacions

Màx. consum de corrent del llaç (sense dispositius connectats)	120 mA a 24 V CC [1]
Màx. corrent de sortida del llaç	250 mA a 36 V CC (29 a 36 V CC)
Rang de tensió d'alimentació	17 a 28 V CC ±1%
Rang de tensió de modulació	4 a 11 V CC
Resistència	52 Ω màx. (26 Ω per fil)
Capacitància	500 nF màx.
Indicacions LED	
Transmissió de dades (TX)	2 LED vermells (un per llaç)
Recepció de dades (RX)	2 LED verds (un per llaç)
Temperatura	
Funcionament	De −5 a +40°C
Emmagatzematge	De −20 a +60°C
Humitat relativa	Del 10 al 95% sense condensació
Pes	110 g
Mides (Al x Am)	106 × 110 mm
Sortides configurables	
Supervisió (Polaritat inversa, resistència de final de línia)	
Classe A	4,7 kΩ 1%, 1/4 W
Classe B	15 kΩ 1%, 1/4 W
Corrent màxim de sortida [2]	750 mA per sortida a 25°C 675 mA per sortida a 40°C
Característiques elèctriques màximes per a l'activació de la sirena	1 A corrent de posada en marxa (t ≤ 2ms), càrrega 100 μF
Rang de tensió de sortida	
En circuit obert	−21 a −28 V CC
En repòs	−6,1 a −13,7 V CC
En activació	21 a 28 V CC
En curtcircuit	Menys de −6,1 V CC

[1] Alimentat pel panell de control.
[2] Fins a un consum màxim del sistema de 4 A (Imax b).

Informació de normativa

Conformitat	CE UKCA
Fabricant	KGS Electronics Sp. z.o.o., Ul. Kolejowa 24, 39-100 Ropczyce, Polònia. El nostre representant autoritzat a Europa per a la fabricació del producte és: KGS Fire & Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Països Baixos.

Informació de contacte

Si voleu informació de contacte o descarregar la documentació dels productes més recent, visiteu firesecurityproducts.com.

CS: Instalační návod

Popis

Rozšiřující deska 2X-LB poskytuje další dvě smyčky (LOOP3 a LOOP4) a čtyři hlídané výstupy (OUT5, OUT6, OUT7 a OUT8) pro kompatibilní požární ústředny Aritech.

Instalace

VAROVÁNÍ: Aby nedošlo ke zranění nebo smrti v důsledku zásahu elektrickým proudem, odpojte před instalací produktu ústřednu od síťového napájení a baterií.

Doporučený kabel

Použijte nestíněný kroucený pár, 0,129 až 3,31 mm^2 (12 až 26 AWG). Jiné typy kabelů lze použít podle podmínek EMI pro jednotlivá umístění a instalačních testů v konkrétní instalaci.

Poznámka: Při použití stíněného kabelu smyčky zajistěte, aby stínění bylo nepřetržité (propojené s každým zařízením ve smyčce). Aby nevznikla zemní smyčka, která by mohla způsobit elektromagnetické rušení, uzemněte stínění jen na jednom konci kabelu.

Instalace rozšiřující desky:

1. Nainstalujte desku smyček do výřezu 2 ve skříni ústředny, viz Obr. 1. Silně zatlačte, aby bylo spojení pevné. Zajistěte desku pomocí dodaných šroubů.
2. Připojte smyčky a konfigurovatelné výstupy podle Obr. 2. Pokud výstup není použit, nainstalujte do svorek zakončovací odpor (hodnota viz. Tabulka Technické specifikace, Konfigurovatelné výstupy), tím zamezíte hlášení poruchy rozpojeného obvodu na výstupu.
3. Obnovte napájení a přidejte zařízení do konfigurace ústředny (další podrobnosti naleznete v instalační příručce k ústředně).
4. Konfigurujte smyčky, výstupy a všechna připojená zařízení. Zkontrolujte instalaci smyček pomocí kalkulátoru zatížení smyčky.

Podrobnosti o zapojení a konfiguraci smyček a konfigurovatelných výstupů naleznete v instalační příručce k ústředně.

Údržba

Základní údržba se omezuje na kontrolu prováděnou jednou za rok. Neupravujte vnitřní vedení ani obvody.

Specifikace

Maximální spotřeba proudu smyčky (bez připojených zařízení)	120 mA při 24 Vss [1]
Maximální hodnoty na jednu smyčku	250 mA při 36 Vss (29 až 36 Vss)
Rozsah napětí zdroje	17 až 28 Vss ±1%
Rozsah modulačního napětí	4 až 11 Vss
Odpor	52 Ω max. (26 Ω na jeden vodič)
Kapacitance	500 nF max.
Indikace LED	
Přenos dat (TX)	2 červené indikátory LED (na každou smyčku jeden)
Příjem dat (RX)	2 zelené indikátory LED (na každou smyčku jeden)
Teplota	
Provoz	−5 až +40°C
Skladování	−20 až +60°C
Relativní vlhkost	10 až 95% nekondenzující
Hmotnost	110 g
Rozměry (Š x V)	106 × 110 mm
Konfigurovatelné výstupy	
Monitorování (Obrácená polarita, zakončovací odpor)	
Třída A	4,7 kΩ 1%, 1/4 W
Třída B	15 kΩ 1%, 1/4 W
Maximální výstupní proud [2]	750 mA na jeden výstup při 25°C 675 mA na jeden výstup při 40°C
Elektrické vlastnosti – maximální hodnoty při aktivaci sirény	Počáteční proud 1 A (t ≤ 2 ms), zatížení 100 μF
Rozsah výstupního napětí	
Rozpojeném obvodu	−21 až −28 Vss
Pohotovostním režimu	−6,1 až −13,7 Vss
Při aktivaci	21 až 28 Vss
Při zkratu	Méně než −6,1 Vss

[1] Napájení z ústředny.
[2] Až do maximální spotřeby systému 4 A (Imax b).

Informace regulačních orgánů

Shoda	CE UKCA
Výrobce	KGS Electronics Sp. z.o.o., Ul. Kolejowa 24, 39-100 Ropczyce, Polsko. Autorizované zastoupení výrobce v EU: KGS Fire & Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Nizozemsko.

Kontaktní informace

Chcete-li se dozvědět kontaktní údaje nebo si stáhnout nejnovější dokumentaci k výrobku, navštivte adresu firesecurityproducts.com.

DA: Installationsvejledning

Beskrivelse

2X-LB-sløjfeudvidelseskortet giver yderligere to sløjfer (SLØJFE3 og SLØJFE4) og fire overvågede output (OUT5, OUT6, OUT7 og OUT8) på kompatible Aritech-centraler.

Installation

ADVARSEL: For at undgå personskader eller død på grund af elektrisk stød, skal centralen kobles fra netforsyningen og batterierne, inden dette produkt installeres.

Anbefalet kabel

Brug uskærmet parsnoet, 0,129 til 3,31 mm^2 (12 til 26 AWG). Der kan bruges andre kabeltyper afhængigt af det enkelte steds specifikke EMI-forhold og testning af installationen.

Note: Ved brug af skærmet sløjfekabel skal du kontrollere, at afskærmningen er ubrudt (forbundet gennem alle sløjfeenheder). For at undgå jordsløjfer som kan give elektromagnetisk forstyrrelse, skal kun den ene ende af skærmen forbindes til jord.

Sådan installeres udvidelseskortet:

1. Installer sløjfekortet i kortplads 2 i centralens ramme, som det er vist i figur 1. Tryk det godt på plads, så der sikres god forbindelse. Fastgør kortet med de medfølgende skruer.
2. Tilslut sløjfer og konfigurerbare output, som det er vist i figur 2. Hvis en udgang ikke er brugt, monteres der en EOL-modstand på de ubrugte terminaler (se venligst specifikationerne, ”Programmerbare udgange”) for at undgå kredsløbsfejl på udgangen.
3. Slut strømmen til igen og tilføj enheden i centralens opsætning (se flere oplysninger i centralens installationsmanual).
4. Konfigurer sløjfer, output og alle tilsluttede enheder. Kontroller sløjfeinstallationerne med et program til beregning af sløjfebelastningen.

Se mere detaljerede oplysninger om tilslutning og opsætning af sløjfer og konfigurerbare output i centralens installationsmanual.

Vedligeholdelse

Grundlæggende vedligeholdelse omfatter en årlig inspektion. Indvendige ledningsforbindelser og strømkredse må ikke ændres.

P/N 00-3218-501-0000-08 • REV 008 • ISS 08SEP26

Specifikationer

Maks.mløjfens strømforbrug (uden tilsluttede enheder)	120 mA ved 24 V DC [1]
Elektriske egenskaber – maksimum pr. sløjfe	250 mA ved 36 V DC (29 til 36 V DC)
Forsyningsspændingsområde	17 til 28 V DC ±1%
Modulationsspændingsområde	4 til 11 V DC
Modstand	52 Ω maks. (26 Ω pr. ledning)
Kapacitet	500 nF maks.
LED-indikationer	
Datatransmission (TX)	2 røde LED'er (én pr. sløjfe)
Datamodtagelse (RX)	2 grønne LED'er (én pr. sløjfe)
Temperatur	
Drift	−5 til +40°C
Opbevaring	−20 til +60°C
Relativ luftfugtighed	10 til 95% ikke-kondenserende
Vægt	110 g
Mål (B x H)	106 × 110 mm
Konfigurerbare output	
Overvågning (Omvendt polaritet, endemodstand)	
Klasse A	4,7 kΩ 1%, 1/4 W
Klasse B	15 kΩ 1%, 1/4 W
Maksimal udgangsstrøm [2]	750 mA pr. udgang ved 25°C 675 mA pr. udgang ved 40°C
Maks. elektriske karakteristika for lydgiveraktivering	1 A startstrøm (t ≤ 2 ms), belastning 100 μF
Outputspændingsinterval	
I åbent kredsløb	−21 til −28 V DC
I standby	−6,1 til −13,7 V DC
I aktivering	21 til 28 V DC
I kortslutning	Mindre end −6,1 V DC

[1] Forsynet fra centralen.
[2] Op til et maksimalt systemforbrug på 4 A (Imax b).

Lovgivningsmæsig information

Overensstemmelse	CE UKCA
Producent	KGS Electronics Sp. z.o.o., Ul. Kolejowa 24, 39-100 Ropczyce, Polen. Virksomhedens autoriserede repræsentant i EU: KGS Fire & Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Netherlands.

Kontaktinformation

Hvis du ønsker kontaktoplysninger eller at downloade den nyeste produktdokumentation, kan du besøge firesecurityproducts.com.

DE: Installationsanweisungen

Beschreibung

Die Ringleitungserweiterungsplatine 2X-LB bietet zwei zusätzliche Ringleitungen (Ring 3 und Ring 4) und vier überwachte Ausgänge (AG 5, AG 6, AG 7 und AG 8) für kompatible Aritech-Steuerzentralen.

Installation

WARNUNG: Trennen Sie vor der Installation dieses Produkts die Steuerzentrale von der Spannungsversorgung und den Batterien, um Personenschäden oder Todesfälle durch Stromschläge zu vermeiden.

Empfohlenes Kabel

Verwenden Sie ein Brandmeldekabel (ähnlich I-Y(ST)Y 2x2x0,8D). In Übereinstimmung mit den standortspezifischen EMV-Vorschriften und Installationstests können auch andere Kabelarten verwendet werden (möglich bis 3,31 mm^2).

Hinweis: Stellen Sie bei Verwendung eines abgeschirmten Ringleitungskabels sicher, dass die Abschirmung ununterbrochen ist (also mit jedem Ringleitungsmelder verbunden ist). Um Erdschleifen zu verhindern, die elektromagnetische Störungen verursachen könnten, sollte nur ein Kabelschirm zur Erde verbunden sein.

So installieren Sie die Erweiterungsplatine:

1. Setzen Sie die Ringleitungsplatine, wie in Abbildung 1 gezeigt, in Steckplatz 2 des Zentralengehäuses ein. Drücken Sie die Platine fest nach unten, damit sie richtig sitzt. Befestigen Sie die Platine mit den mitgelieferten Schrauben.
2. Schließen Sie die Ringleitungen und konfigurierbaren Ausgänge wie in Abbildung 2 gezeigt an. Wenn ein Ausgang nicht verwendet wird, installieren Sie einen Abschluss-Widerstand über die ungenutzten Anschlüsse (gemäß Angabe in der Tabelle, konfigurierbare Ausgänge), zur Vermeidung einer offenen Schaltung bzw. eines Fehler am Ausgang.
3. Stellen Sie die Spannungsversorgung wieder her und fügen Sie das Modul zur Konfiguration der Steuerzentrale hinzu (weitere Informationen dazu finden Sie im Installationshandbuch der Steuerzentrale).
4. Konfigurieren Sie Ringleitungen, Ausgänge und alle angeschlossenen Melder. Prüfen Sie die Ringleitungsinstallationen mit einem Ringleitungslastrechner.

Detaillierte Informationen zu Verkabelung und Konfiguration von Ringleitungen und konfigurierbaren Ausgängen finden Sie im Installationshandbuch Ihrer Steuerzentrale.

Wartung

Die grundlegende Wartung beinhaltet eine Inspektion einmal pro Jahr. Interne Leitungen oder Schaltungen nicht verändern.

Technische Daten

Maximale Stromaufnahme der Ringleitung (ohne angeschlossene Melder)	120 mA bei 24 VDC [1]
Maximaler Ausgangsstrom der Ringleitung	250 mA bei 36 VDC (29 bis 36 VDC)
Spannungsversorgungsbereich	17 bis 28 VDC ±1%
Modulationsspannungsbereich	4 bis 11 VDC
Widerstand	52 Ω max. (26 Ω pro Ader)
Kapazität	500 nF max.
LED-Anzeigen	
Datenübertragung (TX)	2 rote LEDs (eine pro Ringleitung)
Datenempfang (RX)	2 grüne LEDs (eine pro Ringleitung)
Temperatur	
Betrieb	–5 bis +40°C
Lagerung	–20 bis +60°C
Relative Luftfeuchtigkeit	10 bis 95% nicht kondensierend
Gewicht	110 g
Abmessungen (B x H)	106 × 110 mm
Konfigurierbare Ausgänge	
Überwachung (Polarität invertiert, Abschlusswiderstand)	
Klasse A	4,7 kΩ 1%, 1/4 W
Klasse B	15 kΩ 1%, 1/4 W
Maximaler Ausgangsstrom [2]	750 mA pro Ausgang bei 25°C 675 mA pro Ausgang bei 40°C
Maximale elektrische Eigenschaften für die Aktivierung des akustischen Signalgebers	1 A Anlaufstrom (t ≤ 2 ms), Laststrom 100 µF
Ausgangsspannungs-Bereich	
Bei Unterbrechung	−21 bis −28 VDC
Bei Standby	−6,1 bis −13,7 VDC
Bei Aktivierung	21 bis 28 VDC
Bei Kurzschluss	Weniger als −6,1 VDC

[1] Stromversorgung durch die Steuerzentrale
[2] Bis zu einem maximalen Systemverbrauch von 4 A (Imax b).

Rechtliche Hinweise

Konformität	CE UK CA
Hersteller	KGS Electronics Sp. z.o.o., Ul. Kolejowa 24, 39-100 Ropczyce, Polen. Autorisierter EU-Produktionsvertreter: KGS Fire & Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Netherlands.

Kontaktinformationen

Kontaktinformationen und aktuelle Produktdokumentationen finden Sie unter firesecurityproducts.com.

ES: Hoja de instalación

Descripción

La tarjeta de expansión de lazo 2X-LB proporciona dos lazos adicionales (LOOP3 y LOOP4) y cuatro salidas supervisadas (OUT5, OUT6, OUT7 y OUT8) para los paneles de control de Aritech compatibles.

Instalación

ADVERTENCIA: para evitar daños personales y el peligro de muerte por electrocución, desconecte el panel de control de la fuente de alimentación y las baterías antes de instalar este producto.

Cable recomendado

Utilice un par trenzado sin apantallar, de 0,129 a 3,31 mm^2 (12 a 26 AWG). Pueden utilizarse otros tipos de cable en función de las condiciones EMI específicas del lugar y de las comprobaciones de la instalación.

Nota: si se utiliza cable apantallado, asegúrese de que el apantallamiento es continuo (conectado por cada dispositivo de lazo). Para prevenir la generación de bucles de tierra que puedan causar interferencias electromagnéticas, solamente se debe conectar una malla a tierra.

Para instalar la tarjeta de expansión:

1. Instale la tarjeta de lazo en la ranura 2 del chasis del panel de control como se muestra en la figura 1. Presione con firmeza para asegurar una buena conexión. Fije la tarjeta con los tornillos que se proporcionan.
2. Conecte los lazos y las salidas configurables como se muestra en la figura 2. Si una salida no se utiliza, colocar la resistencia final de línea en los terminales (ver la tabla de especificaciones, salidas configurables) para evitar la avería de circuito abierto en la salida.
3. Restablezca la alimentación y agregue el dispositivo a la configuración del panel de control (consulte el manual de instalación del panel de control para obtener más información).
4. Configure los lazos, las salidas y todos los dispositivos conectados. Compruebe los lazos calculando la carga de los mismos.

Consulte el manual de instalación del panel de control para obtener información detallada acerca de la conexión y configuración de lazos y salidas.

Mantenimiento

El mantenimiento básico consiste en una inspección anual. No modifique el circuito interno ni la disposición de los cables.

P/N 00-3218-501-0000-08 • REV 008 • ISS 08SEP26

Especificaciones

Consumo de corriente máxima de lazo (sin dispositivos conectados)	120 mA a 24 VCC [1]
Corriente máxima de salida de lazo.	250 mA a 36 VCC (de 29 a 36 VCC)
Intervalo de tensión de alimentación	De 17 a 28 VCC ±1%
Intervalo de tensión de modulación	De 4 a 11 VCC
Resistencia	52 Ω máx. (26 Ω por hilo)
Capacitancia	500 nF máx.
Salidas configurables	
Supervisión (Polaridad inversa, resistencia final de línea)	
Clase A	4,7 kΩ 1%, 1/4 W
Clase B	15 kΩ 1%, 1/4 W
Corriente máxima de salida [2]	750 mA por salida a 25°C 675 mA por salida a 40°C
Características eléctricas máximas para la activación de la sirena	Corriente de inicio de 1 A ($t \leq 2$ ms), carga 100 μF
Intervalo de tensión de salida	
En circuito abierto	De −21 a −28 VCC
En reposo	De −6,1 a −13,7 VCC
En activación	De 21 a 28 VCC
En cortocircuito	Menos de −6,1 VCC

[1] Suministrada mediante el panel de control.
[2] Hasta un consumo máximo del sistema de 4 A (Imax b).

Información relativa a las normativas

Conformidad	CE UKCA
Fabricante	KGS Electronics Sp. z.o.o., Ul. Kolejowa 24, 39-100 Ropczyce, Polonia. Representante de fabricación autorizado en Europa: KGS Fire & Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Países Bajos.

Información de contacto

Para conocer la información de contacto o para descargar la última documentación del producto, visite firesecurityproducts.com.

FI: Asennusohje

Kuvaus

Silmukan laajennusyksiköllä 2X-LB saadaan käyttöön kaksi lisäsilmukkaa (LOOP3 ja LOOP4) sekä neljä valvottua lähtöä (OUT5, OUT6, OUT7 ja OUT8) liitettäväksi yhteensopiviin Aritech-keskuslaitteisiin.

Asentaminen

VAROITUS: Sähköiskun aiheuttaman kuoleman tai henkilövahingon välttämiseksi, irrota keskuslaite verkkovirrasta ja akustosta ennen tämän tuotteen asentamista.

Suositeltava kaapeli

Käytä suojaamatonta parikierrekaapelia, 0,129–3,31 mm^2 (12–26 AWG). Muuntyyppisiä kaapeleita voidaan käyttää paikkakohtaisista sähkömagneettisista häiriöolosuhteista ja asennustestauksesta riippuen.

Huomautus: Suojattua silmukkakaapelia käytettäessä on varmistettava, että suoja on jatkuva (jatkuu jokaisen silmukkalaitteen läpi). Estääksesi maavuodot, jotka voivat aiheuttaa elektromagneettista häiriöitä, ainoastaan yhden kaapelin vaippa tulisi olla maadoitettu.

Laajennusyksikön asennus:

1. Asenna silmukkayksikkö keskusyksikön rungon korttipaikkaan 2 kuten kuvassa 1 näytetään. Varmista hyvä liitos työntämällä lujasti. Kiinnitä yksikkö mukana toimitettavilla ruuveilla.
2. Kytke silmukat ja määritettävissä olevat lähdöt kuvassa 2 esitetyllä tavalla. Mikäli lähtöä ei käytetä, asenna päätevastus käyttämättömän lähdön nastoihin (katso taulukko, ohjelmoitavat lähdöt) välttääksesi lähtövian.
3. Palauta virta ja lisää laite keskusyksikön kokoonpanoon (lisätietoja on keskusyksikön asennusohjeessa).
4. Määritä silmukoiden, lähtöjen ja kaikkien liitettyjen laitteiden asetukset. Tarkasta silmukka-asennukset silmukan kuormituslaskurilla.

Keskuslaitteen asennusohjeessa on yksityiskohtaiset tiedot silmukoiden ja määritettävissä olevien lähtöjen johdotuksista ja asetustenmäärityksestä.

Ylläpito

Perusylläpitoon kuuluu vuosittainen tarkastus. Älä muuta sisäistä johdotusta tai virtapiirien kytkentöjä.

Tekniset tiedot

Maks. silmukan virrankulutus (ilman kytkettyjä laitteita)	120 mA / 24 VDC [1]
Maks. silmukan lähtövirta	250 mA / 36 VDC (29 – 36 VDC)
Käyttöjännitealue	17 – 28 VDC ±1%
Modulointijännitealue	4 – 11 VDC
Resistanssi	52 Ω maks. (26 Ω johdinta kohti)
Kapasitanssi	500 nF maks.
LED-merkkivalot	
Datan lähetys (TX)	2 punaista merkkivaloa (yksi silmukkaa kohden)
Datan vastaanotto (RX)	2 vihreää merkkivaloa (yksi silmukkaa kohden)
Lämpötila	
Käyttö	−5...+40°C
Varastointi	−20...+60°C
Suhteellinen ilmankosteus	10–95% (lauhtumaton)
Paino	110 g
Mitat (Lx K)	106 × 110 mm
Konfiguroitavat lähdöt	
Valvonta (Napaisuuden vaihto, silmukkavastus)	
Luokka A	4,7 kΩ 1%, 1/4 W
Luokka B	15 kΩ 1%, 1/4 W
Suurin lähtövirta [2]	750 mA lähtöä kohti 25°C:ssa 675 mA lähtö kohti 40°C:ssa
Suurimmat sähköominaisuudet hälyttimen aktivointia varten	1 A:n käynnistysvirta (t ≤ 2ms), kuormitus 100 μF
Lähtöjännitealue	
Avoimessa virtapiirissä	−21 – −28 VDC
Valmiustilassa	−6,1 – −13,7 VDC
Aktivoituna	21 – 28 VDC
Oikosulussa	Alle −6,1 VDC

[1] Syötetään keskuslaitteesta.
[2] Järjestelmän enimmäiskulutus 4 A (Imax b).

Säädöstietoja

Vaatimustenmukaisuus	CE UKCA
Valmistaja	KGS Electronics Sp. z.o.o., Ul. Kolejowa 24, 39-100 Ropczyce, Puola. Valtuutettu EU valmistusedustaja: KGS Fire & Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Netherlands.

Yhteystiedot

Yhteystiedot ja uusin tuotedokumentaatio on saatavilla osoitteessa firesecurityproducts.com.

FR: Fiche d'installation

Description

La carte d'extension de boucle 2X-LB fournit deux boucles (Boucles 3 et 4) et quatre sorties supervisées (Sorties 5, 6, 7 et 8) supplémentaires aux centrales de détection incendie Aritech compatibles.

Installation

AVERTISSEMENT : Afin d'éviter tout risque de blessure corporelle ou de mort par électrocution, débranchez la centrale de détection incendie de l'alimentation secteur et des batteries avant d'installer ce produit.

Câble recommandé

Utilisez un câble à paire torsadée non blindé, 0,129 à 3,31 mm^2 (12 à 26 AWG) D'autres types de câbles peuvent être utilisés en fonction des conditions d'interférences électromagnétiques spécifiques au site et aux conditions d'essais.

Remarque : Si vous utilisez un câble de boucle blindé, assurez-vous que le blindage est continu (connecté successivement à chaque appareil). Afin d'éviter les interférences électromagnétiques, il faut raccorder une seule extrémité de l'écran du câble, à la terre.

Pour installer la carte d'extension :

1. Installez la carte de boucle dans la fente 2 du châssis de la centrale de détection incendie, comme indiqué sur la Figure 1. Poussez fort pour garantir un raccordement correct. Fixez la carte à l'aide des vis fournies.
2. Raccordez les boucles et les sorties configurables comme indiqué sur la Figure 2. Si une sortie n'est pas utilisée, installer aux bornes de raccordement la résistance de fin de ligne (voir la table des spécifications des sortie configurable) afin d'éviter un défaut de circuit ouvert sur la sortie.
3. Remettez l'alimentation et ajoutez la carte à la configuration de la centrale de détection incendie (voir le manuel d'installation de la centrale de détection pour plus de détails).
4. Configurez les boucles, les sorties et tous les appareils connectés. Vérifiez la configuration des boucles en utilisant un calculateur de charge de boucle.

Consultez le manuel d'installation de votre centrale de détection pour de plus amples détails sur la configuration et le câblage de la sortie configurable et de la boucle.

Entretien

La maintenance normale est constituée d'une inspection annuelle ou en fonction de la réglementation locale. Ne modifiez pas les circuits ou le câblage internes.

Spécifications

Consommation max. de courant de la boucle (aucun appareil connecté)	120 mA à 24 Vcc [1]
Courant max. de sortie de la boucle	250 mA à 36 Vcc (de 29 à 36 Vcc)
Plage de tension	De 17 à 28 Vcc ±1%
Plage de tension de modulation	De 4 à 11 Vcc
Résistance	52 Ω max. (26 Ω par fil)
Capacitance	500 nF max.
Indicateurs LED	
Transmission de données (TX)	2 LED rouges (une par boucle)
Réception de données (RX)	2 LED vertes (une par boucle)
Température	
Fonctionnement	de −5 à +40°C
Stockage	de −20 à +50°C
Humidité relative	10% à 95% sans condensation
Poids	110 g
Dimensions (L x H)	106 × 110 mm
Sorties configurables	
Supervision (Résistance fin de ligne, polarité inverse)	
Classe A	4,7 kΩ 1%, 1/4 W
Classe B	15 kΩ 1%, 1/4 W
Courant de sortie maximum [2]	750 mA par sortie à 25°C 675 mA par sortie à 40°C
Caractéristiques électriques maximales pour l'activation de sirènes	1 A au démarrage (t ≤ 2ms), charge 100 μF
Plage de tension de sortie	
En circuit ouvert	De −21 à −28 Vcc
Au repos	De −6,1 to à 13,7 VDC
En activation	De 21 à 28 VDC
En court circuit	Inférieure à −6,1 VDC

[1] Alimentée par la centrale de détection.
[2] Jusqu'à une consommation maximale du système de 4 A (Imax b).

Informations sur la réglementation

Conformité	CE UKCA
Fabricant	KGS Electronics Sp. z.o.o., Ul. Kolejowa 24, 39-100 Ropczyce, Pologne. Représentant européen du fabricant : KGS Fire & Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Pays-Bas.

Pour nous contacter

Pour obtenir nos informations de contact ou télécharger la documentation la plus récente sur le produit, rendez-vous à l'adresse firesecurityproducts.com.

HU: Telepítési lap

Leírás

A 2X-LB hurokbővítő modul két új hurkot (LOOP3 és LOOP4) és négy felügyelt kimenetet (OUT5, OUT6, OUT7 és OUT8) biztosít a kompatibilis Aritech központok számára.

Telepítés

FIGYELEM: Az áramütés okozta személyi sérülés vagy halál elkerülése érdekében a termék telepítése előtt válassza le a központot az elektromos hálózatról.

Javasolt kábel

Használjon árnyékolatlan sodrott huzalpárt, 0,129 - 3,31 mm^2 (12 - 26 AWG között). Más kábelek a helyspecifikus EMI feltételek és telepítési tesztek szerint használhatók.

Megjegyzés: Ha árnyékolt hurokkábelt használ, győződjön meg arról, hogy az árnyékolás folyamatos (minden hurokeszközön keresztül csatlakoztatva van). Földhurok elkerüléséhez - ami elektromágneses interferenciát okozhat -, csak az egyik kábel árnyékolását csatlakoztassa a földhöz.

A bővítőmodul beszerelése:

1. Szerelje a hurokmodult a központ házának 2. bővítőhelyére, ahogy az 1. ábrán látható. A megfelelő csatlakozáshoz erősen nyomja be a modult. Rögzítse a modult a mellékelt csavarokkal.
2. Csatlakoztassa a hurkokat és konfigurálható kimeneteket a 2. ábrán látható módon. Ha egy kimenetet nem használ, akkor zárja le egy lezáró ellenállással (lásd a Specifikációk táblázatban, konfigurálható kimenetek), hogy elkerülje a szakadás hibát.
3. Állítsa vissza az áramellátást, és adja hozzá az eszközt a központ konfigurációjához (további részletekért lásd a központ telepítési kézikönyvét).
4. Konfigurálja a hurkokat, kimeneteket és a csatlakoztatott eszközöket. Ellenőrizze a hurokkiépítéseket a hurokterhelés-számolóval.

A hurkok és a konfigurálható kimenetek kábelezésével és konfigurálásával kapcsolatban a központ telepítési kézikönyvében olvashat.

Karbantartás

Az alapvető karbantartás évenkénti átvizsgálásból áll. Ne módosítsa a belső kábelezést vagy az áramköri kapcsolást.

Műszaki adatok

Max. hurok áramfogyasztása (csatlakoztatott eszköz nélkül)	120 mA @ 24 VDC [1]
Max. hurok kimeneti áramerőssége	250 mA @ 36 VDC (29–36 VDC)
Tápfeszültség-tartomány	17–28 VDC ±1%
Modulációs feszültségtartomány	4–11 VDC
Ellenállás	52 Ω max. (26 Ω huzalonként)
Kapacitás	500 nF max.
LED jelzések	
Adatküldés (TX)	2 piros LED (hurkonként egy)
Adatfogadás (RX)	2 zöld LED (hurkonként egy)
Hőmérséklet	
Tárolási	−5°C-tól +40°C-ig
Üzemi	−20°C-tól +50°C-ig
Relatív páratartalom	10% – 95% nem lecsapódó
Tömeg	110 g
Méret (Szé x Ma)	106 × 110 mm
Konfigurálható kimenetek	
Felügyelt (Fordított polaritás, lezáró ellenállás)	
A osztály	4,7 kΩ 1%, 1/4 W
B osztály	15 kΩ 1%, 1/4 W
Maximális kimenő áramerősség [2]	750 mA kimenetenként 25°C-on 675 mA kimenetenként 40°C-on
Maximális elektromos karakterisztika a szirénaaktiváláshoz	1 Egy indítási áramerősség (t ≤ 2ms), terhelés 100 μF
Kimeneti feszültség	
Szakadt áramkörben	−21 – −28 VDC
Készenléti állapotban	−6,1 – −13,7 VDC
Aktiváláskor	21 – 28 VDC
Rövidzárlatnál	−6,1 VDC-nél kevesebb

[1] A központ adja.
[2] Legfeljebb 4 A rendszerfogyasztásig (Imax b).

Gyártói információk

Megfelelőség	CE UKCA
Gyártó	KGS Electronics Sp. z.o.o., Ul. Kolejowa 24, 39-100 Ropczyce, Lengyelország. Európai hivatalos gyártási képviselő: KGS Fire & Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Hollandia.

Elérhetőség

Az elérhetőségi adatokat megtalálja és a legújabb termékdokumentációt letöltheti a firesecurityproducts.com weboldalról.

IT: Foglio di installazione

Descrizione

La scheda di espansione loop 2X-LB fornisce due loop aggiuntivi (LOOP3 e LOOP4) e quattro uscite supervisionate (OUT5, OUT6, OUT7 e OUT8) alle centrali Aritech compatibili.

Installazione

AVVERTENZA: per evitare lesioni personali o morte dovuta a elettrocuzione, scollegare la centrale dall'alimentazione di rete e dalle batterie prima di installare il prodotto.

Cavi consigliati

Utilizzare cavi a coppia twistata non schermata, da 0,129 a 3,31 mm^2 (da 12 a 26 AWG). È possibile utilizzare altri tipi di cavi purché questi ultimi siano idonei alle condizioni EMI dello specifico sito e siano stati sottoposti a test di installazione.

Nota: se si utilizza per il loop un cavo schermato, accertarsi che lo schermo sia continuo (collegato a ciascun apparato del loop). Per evitare che lo schermo del cavo possa causare interferenze elettromagnetiche, collegare a terra un solo schermo (dei due capi a disposizione).

Per installare la scheda di espansione:

1. Installare la scheda loop nello slot 2 del telaio della centrale, come mostrato nella Figura 1. Premere saldamente in modo da essere certi della corretta connessione. Fissare la scheda con le viti fornite.
2. Collegare i loop e le uscite configurabili come mostrato nella Figura 2. Se un'uscita non viene usata, installare una resistenza di fine linea sui relativi morsetti non utilizzati (riferirsi alla tabella delle specifiche, uscite configurabili) per evitare il guasto di circuito aperto dell'uscita.
3. Ripristinare l'alimentazione e aggiungere il dispositivo alla configurazione della centrale (per ulteriori dettagli vedere il manuale di installazione della centrale).
4. Configurare i loop, le uscite e tutti i dispositivi collegati. Verificare le installazioni dei loop utilizzando un calcolatore di carico sul loop.

Per informazioni dettagliate sul cablaggio e sulla configurazione dei loop e delle uscite configurabili vedere il manuale di installazione della centrale.

Manutenzione

La manutenzione di base consiste in un'ispezione annuale. Non modificare/manipolare il cablaggio o i circuiti interni.

Specifiche

Max. consumo di corrente loop (senza dispositivi collegati)	120 mA a 24 V cc[1]
Max. corrente di uscita loop	250 mA a 36 V cc (da 29 a 36 V cc)
Intervallo tensione di alimentazione	Da 17 a 28 V cc ±1%
Intervallo tensione di modulazione	Da 4 a 11 V cc
Resistenza	52 Ω max. (26 Ω per cavo)
Capacità	500 nF max.
Indicazioni LED	
Trasmissione dati (TX)	2 LED rossi (uno per loop)
Ricezione dati (RX)	2 LED verdi (uno per loop)
Temperatura	
Funzionamento	Da −5 a +40°C
Stoccaggio	Da −20 a +60°C
Umidità relativa	Da 10 a 95% senza condensa
Peso	110 g
Dimensioni (lungh. x alt)	106 × 110 mm
Uscite configurabili	
Supervisione (Inversione polarità, resistore di fine linea)	
Classe A	4,7 kΩ 1%, 1/4 W
Classe B	15 kΩ 1%, 1/4 W
Corrente di uscita max. [2]	750 mA per uscita a 25°C 675 mA per uscita a 40°C
Caratteristiche elettriche max. per attivazione suonerie	Corrente di avvio 1 A ($t \leq 2$ ms), carico 100 μF
Intervallo di tensione di uscita	
In circuito aperto	Da −21 a −28 V cc
In standby	Da −6,1 a −13,7 V cc
In attivazione	Da 21 a 28 V cc
In cortocircuito	Meno di −6,1 V cc

[1] Fornita dalla centrale.
[2] Fino al valore massimo di consumo del sistema di 4 A (Imax b).

Informazioni sulle normative

Conformità	CE UK CA
Produttore	KGS Electronics Sp. z.o.o., Ul. Kolejowa 24, 39-100 Ropczyce, Polonia. Rappresentante di produzione autorizzato per l'UE: KGS Fire & Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Paesi Bassi.

Informazioni di contatto

Per informazioni di contatto o per scaricare la documentazione del prodotto più aggiornata, visitare firesecurityproducts.com.

LT: įdiegimo lapas

Aprašas

Kilpos išplėtimo plokštėje 2X-LB yra dvi papildomos kilpos (LOOP3 ir LOOP4) ir keturi kontroliuojami išėjimai (OUT5, OUT6, OUT7 ir OUT8), suderinami su „Aritech“ valdymo pultais.

Įdiegimas

ĮSPĖJIMAS: kad išvengtumėte asmeninio sužalojimo arba žūties nuo elektros srovės, prieš diegdami šį gaminį, atjunkite valdymo pultą nuo maitinimo iš elektros tinklo ir akumuliatorių.

Rekomenduojamas kabelis

Naudokite neekranuotą susuktos poros kabelį 0,129–3,31 mm^2 (12–26 AWG). Atsižvelgiant į konkrečiame objekte vyraujančią elektromagnetinių trukdžių aplinką ir kontrolę diegimo metu, galima naudoti kitų tipų kabelius.

Pastaba: jeigu naudojate ekranuotą kilpos kabelį, užtikrinkite, kad ekranavimas yra nepertraukiamas (prijungta prie kiekvieno kilpos prietaiso). Vengiant per įžeminimo kontūrą susidarančių uždarų srovės kilpų, silpninančių atsparumą elektromagnetiniam poveikiui, kabelio ekranavimo kontūras turi būti įžemintas viename taške.

Išplėtimo plokštės diegimas:

1. Įdėkite kilpos plokštę į valdymo pulto šasi 2-ą numatytąją vietą, kaip parodyta 1 pav. Stipriai įstumkite, kad užtikrintumėte patikimą sujungimą. Pritvirtinkite plokštę pridedamais sraigtais.
2. Prijunkite kilpas ir programuojamus išėjimus, kaip parodyta 2 pav. Vengiant per įžeminimo kontūrą susidarančių uždarų srovės kilpų, silpninančių atsparumą elektromagnetiniam poveikiui, kabelio ekranavimo kontūras turi būti įžemintas viename taške.
3. Įjunkite maitinimą ir pridėkite prietaisą valdymo pulto sąrankoje (išsamesnę informaciją žr. valdymo pulto įdiegimo vadove).
4. Suprogramuokite kilpas, išėjimus ir visus prijungtus prietaisus. Patikrinkite kilpų įdiegimą, naudodami kilpos apkrovos skaičiuoklį.

Išsamesnę informaciją apie kilpų ir programuojamų išėjimų sujungimus ir sąranką rasite savo valdymo pulto įdiegimo vadove.

Priežiūra

Pagrindinę priežiūrą sudaro kasmetinė patikra. Nekeiskite vidinių sujungimų arba grandinių.

Techniniai duomenys

Maks. kilpos srovės suvartojimas (neprijungus prietaisų)	120 mA esant 24 VDC [1]
Maks. kilpos išvado srovė	250 mA esant 36 VDC (nuo 29 iki 36 VDC)
Maitinimo įtampos ribos	Nuo 17 iki 28 VDC ±1%
Moduliacijos įtampos ribos	Nuo 4 iki 11 VDC
Varža	52 Ω max. (26 Ω vienam laidui)
Talpa	500 nF max.
ŠD indikacijos	
Duomenų perdavimas (TX)	2 raudoni ŠD (vienas kilpai)
Duomenų gavimas (RX)	2 žali ŠD (vienas kilpai)
Temperatūra	
Naudojimas	nuo−5 iki+40°C
Laikymas	nuo−20 iki+50°C
Santykinė drėgmė	10–95% be kondensacijos
Svoris	110 g
Matmenys (P x A)	106 × 110 mm
Konfigūruojamieji išėjimai	
Kontrolė (Atvirkštinis poliškumas, linijos pabaigos varžas)	
A klasė	4,7 kΩ 1%, 1/4 W
B klasė	15 kΩ 1%, 1/4 W
Maksimali išėjimo srovė [2]	750 mA išėjimui esant 25°C 675 mA išėjimui esant 40°C
Maksimalios elektrinės savybės garsinio signalizatoriaus aktyvinimui	1 A paleidimo srovė (t ≤ 2 ms), apkrova 100 μF
Išvado įtampos intervalas	
Atvirai grandinei	Nuo −21 iki −28 VDC
Rimties režimu	Nuo −6,1 iki −13,7 VDC
Suaktyvinus	Nuo 21 iki 28 VDC
Trumpajam jungimui	Mažiau nei −6,1 VDC

[1] Tiekia valdymo pultas.
[2] Iki maks. 4 A („Imax b“) visai sistemai.

Teisinė informacija

Atitiktis	CE UKCA
Gamintojas	KGS Electronics Sp. z.o.o., Ul. Kolejowa 24, 39-100 Ropczyce, Lenkija. ES įgaliotasis atstovas gamybai: „KGS Fire & Security B.V., “, Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Nyderlandai.

Kontaktinė informacija

Kontaktinę informaciją arba naujausią atsisiunčiamą gaminio dokumentaciją rasite adresu firesecurityproducts.com.

NL: Installatieblad

Omschrijving

De 2X-LB lusuitbreidingskaart verschaft twee extra uitgangen met lussen (LUS3 en LUS4) en vier extra bewaakte uitgangen (UIT5, UIT6, UIT7 en UIT8) voor compatibele Aritech-centrales.

Installatie

WAARSCHUWING: Ter voorkoming van persoonlijk letsel of overlijden door elektrocutie, moet u de centrale losmaken van de netvoeding en accu's voordat u dit product installeert.

Aanbevolen kabel

Gebruik niet-afgeschermde twisted-pair kabel, 0,129 tot 3,31mm^2 (12 tot 26 AWG). U mag andere soorten kabels gebruiken mits deze voldoen aan de locatiespecifieke EMI-voorwaarden en installatietests.

Opmerking: Indien u een afgeschermde luskabel gebruikt, moet u ervoor zorgen dat de afscherming niet is onderbroken (doorlopend tot aan elk lusapparaat). Om aardlussen te voorkomen die electromagnetische interferentie kunnen veroorzaken, moet enkel eenzijdig de afscherming aan aarde worden aangesloten.

Ga als volgt te werk om de uitbreidingskaart te installeren:

1. Installeer de luskaart in sleuf 2 op het chassis van de centrale, zoals in afbeelding 1 wordt getoond. Druk deze stevig aan om een goede verbinding tot stand te brengen. Zet de kaart vast met de bijgeleverde schroeven.
2. Sluit lussen en configureerbare uitgangen aan zoals wordt getoond in afbeelding 2. Als een uitgang niet wordt gebruikt, plaats dan de eindweerstand op de betreffende aansluitingen (referentie zie specificatie tabel, configureerbare uitgangen) om te voorkomen dat een open circuit of fout op de uitgang ontstaat.
3. Sluit de voeding weer aan en voeg de melder toe aan de configuratie van de centrale (zie de installatiehandleiding van de centrale voor meer details).
4. Configureer lussen, uitgangen en alle aangesloten melders. Controleer lusinstallaties met een calculator voor de lusbelasting.

Zie de installatiehandleiding van uw centrale voor gedetailleerde informatie over de bedrading en configuratie van lussen en configureerbare uitgangen.

Onderhoud

Het basisonderhoud bestaat uit een jaarlijkse inspectie. Wijzig nooit de interne bedrading of schakelingen.

Technische specificaties

Max. stroomverbruik lus (geen melders aangesloten)	120 mA bij 24 V gelijkstroom [1]
Max. uitgangsstroom lus	250 mA bij 36 VDC (29 tot 36 VDC)
Voedingsspanningsbereik	17 tot 28 VDC ±1%
Modulatiespanningsbereik	4 tot 11 VDC
Weerstand	52 Ω max. (26 Ω per kabel)
Capaciteit	500 nF max.
LED-indicaties	
Gegevensoverdracht (TX)	2 rode LED's (een per lus)
Gegevensontvangst (RX)	2 groene LED's (een per lus)
Temperatuur	
Werking	−5 tot +40°C
Opslag	−20 tot +60°C
Relatieve luchtvochtigheid	10 tot 95% niet-condenserend
Gewicht	110 g
Afmetingen (B x H)	106 × 110 mm
Configureerbare uitgangen	
Supervisie (Omgekeerde polariteit, einde lusweerstand)	
Klasse A	4,7 kΩ 1%, 1/4 W
Klasse B	15 kΩ 1%, 1/4 W
Maximum uitgangsspanning [2]	750 mA per uitgang bij 25°C 675 mA per uitgang bij 40°C
Maximum elektrische kenmerken voor de activering van signaalgevers	1 A opstartspanning (t ≤ 2ms), belasting 100 µF
Uitgangsspaningsbereik	
Bij open lus	−21 tot −28 VDC
Bij stand-by	−6,1 tot −13,7 VDC
Bij activering	21 tot 28 VDC
Bij kortsluiting	Minder dan −6,1 VDC

[1] Geleverd door de centrale.
[2] Tot een maximum systeemverbruik van 4 A (Imax b).

Informatie over regelgeving

Overeenstemming	CE UK CA
Fabrikant	KGS Electronics Sp. z.o.o., Ul. Kolejowa 24, 39-100 Ropczyce, Polen. EU-geautoriseerde vertegenwoordiger: KGS Fire & Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Nederland.

Contact informatie

Ga naar firesecurityproducts.com voor contactgegevens of om de nieuwste productdocumentatie te downloaden.

NO: Installasjonsark

Beskrivelse

2X-LB-sløyfeutvidelseskortet gir to ekstra sløyfer (LOOP3 og LOOP4) og fire overvåkede utganger (OUT5, OUT6, OUT7 og OUT8) for kompatible Aritech-sentralapparater.

Installasjon

ADVARSEL: Unngå personskader eller dødsfall som følge av elektrisk støt ved å frakoble sentralapparatet fra nettstrømforsyningen og batteriene før du installerer dette produktet.

Anbefalt kabel

Bruk uskjermet tvunnet trådpar, 0,129 til 3,31 mm^2 (12 til 26 AWG). Andre typer kabler kan brukes avhengig av stedets spesifikke EMI-vilkår og testing av installasjon.

Merk: Hvis det brukes skjermet sløyfekabel, må du kontrollere at skjermingen er kontinuerlig (koblet gjennom til hver sløyfeenhet). For å forhindre jordsløyfer som kan fremkalle elektromagnetiske forstyrrelser skal kun skjermen i kabelen tilkobles jord i den ene enden.

Slik installerer du utvidelseskortet:

1. Installer sløyfekortet inn i spor 2 på sentralapparathuset slik det vises i figur 1. Trykk det godt inn for å sørge for en god tilkobling. Fest kortet med skruene som kommer vedlagt.
2. Koble til sløyfer og konfigurerbare utganger slik det vises i figur 2. Hvis en utgang ikke er i bruk, installer en endemotstand parallelt over utgangen (se Spesifikasjonene, konfigurerbare utganger) for å unngå utgangsfeil.
3. Koble til strømmen på nytt og legg til enheten i sentralkonfigurasjonen (se sentralapparatets installasjonsmanual for mer informasjon).
4. Konfigurer sløyfer, utganger og alle tilkoblede enheter. Kontroller sløyfeinstallasjoner ved bruk av en sløyfekalkulator.

Se sentralapparatets installasjonsmanual for detaljert informasjon om kabling og konfigurasjon av sløyfer og konfigurerbare utganger.

Vedlikehold

Grunnleggende vedlikehold består av en årlig inspeksjon. Ikke endre intern kabling eller kretssystem.

Spesifikasjoner

Maks. sløyfestrømforbruk (ingen enheter tilkoblet)	120 mA ved 24 VDC [1]
Maks. sløyfeutgangsstrøm	250 mA ved 36 VDC (29 til 36 VDC)
Område for spenningsforsyning	17 til 28 VDC ±1%
Område for modulasjonsspenning	4 til 11 VDC
Motstand	52 Ω maks. (26 Ω per ledning)
Kapasitans	500 nF maks.
LED-indikasjoner	
Dataoverføring (TX)	2 røde LEDer (en per sløyfe)
Datamottak (RX)	2 grønne LEDer (en per sløyfe)
Temperatur	
Drift	−5 til +40°C
Oppbevaring	−20 til +60°C
Relativ luftfuktighet	10 til 95% ikke-kondenserende
Vekt	110 g
Mål (B x H)	106 × 110 mm
Konfigurerbare utganger	
Overvåking (Omvendt polaritet, endemotstand)	
Klasse A	4,7 kΩ 1%, 1/4 W
Klasse B	15 kΩ 1%, 1/4 W
Maksimal utgangsstrøm [2]	750 mA per utgang ved 25°C 675 mA per utgang ved 40°C
Maksimale elektriske egenskaper for lydgiveraktivering	1 Oppstartstrøm (t ≤ 2ms), last 100 µF
Område for utgangsspenning	
I åpen krets	−21 til −28 VDC
Ved standby	−6,1 til −13,7 VDC
Ved aktivering	21 til 28 VDC
Ved kortslutning	Mindre enn −6,1 VDC

[1] Forsynes av sentralapparatet.
[2] Opp til et maksimalt systemforbruk på 4 A (Imax b).

Informasjon om forskrifter

Samsvar	CE UKCA
Produsent	KGS Electronics Sp. z.o.o., Ul. Kolejowa 24, 39-100 Ropczyce, Polen. Produsentens EU-autoriserte representant: KGS Fire & Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Nederland.

Kontaktinformasjon

For kontaktinformasjon eller for å laste ned den nyeste produktdokumentasjonen, besøk firesecurityproducts.com.

PL: Instrukcja montażu

Opis

Moduł rozszerzeń pętli 2X-LB zapewnia dwie dodatkowe pętle (LOOP3 i LOOP4) i cztery wyjścia nadzorowane (OUT5, OUT6, OUT7 i OUT8) dla zgodnych centrali firmy Aritech.

Montaż

OSTRZEŻENIE: Aby zapobiec obrażeniom osobistym lub śmierci w wyniku porażenia prądem elektrycznym, przed zainstalowaniem tego produktu należy odłączyć centralę od źródła zasilania i akumulatorów.

Zalecane przewody

Należy użyć nieekranowanej skrętki dwużyłowej, 0,129 do 3,31 mm^2 (12 do 26 AWG). Zastosowanie innych rodzajów przewodów może być wymagane ze względu na warunki EMI oraz testy montażowe.

Uwaga: Jeśli używany jest ekranowany przewód pętli, należy upewnić się, że ekranowanie jest ciągłe (podłączone do każdego urządzenia pętli). Aby wyeliminować potencjalne zakłócenia elektromagnetyczne, należy uziemić tylko jeden koniec ekranu.

Aby zamontować moduł rozszerzeń:

1. Zamontuj moduł rozszerzeń pętli w gnieździe 2 obudowy centrali, jak pokazano na rysunku 1. Dopchnij moduł, aby zapewnić odpowiednie połączenie. Zabezpiecz moduł przy użyciu dołączonych śrub.
2. Podłącz pętle i konfigurowalne wyjścia, jak pokazano na rysunku 2. Jeżeli wyjście nie jest wykorzystywane, należy na jego zaciskach zainstalować rezystor końca linii (patrz tabela poniżej) w celu uniknięcia aktywacji uszkodzenia danego wyjścia.
3. Przywróć zasilanie i dodaj urządzenie do programu centrali (więcej informacji znajduje się w instrukcji centrali).
4. Skonfiguruj pętle, wyjścia i wszystkie podłączone urządzenia. Sprawdź instalacje pętli przy użyciu kalkulatora obciążenia pętli.

Szczegółowe informacje na temat okablowania i konfiguracji pętli i konfigurowalnych wyjść można znaleźć w instrukcji obsługi centrali.

Konserwacja

Konserwacja podstawowa odbywa się w odstępach rocznych. Modyfikacja obwodów i połączeń wewnętrznych jest zabroniona.

Dane techniczne

Maks. pobór prądu przez pętlę bez urządzeń	120 mA przy 24 VDC [1]
Maks. dopuszczalny prąd pętli	250 mA przy 36 VDC (29 do 36 VDC)
Napięcie zasilające	17 do 28 VDC ±1%

P/N 00-3218-501-0000-08 • REV 008 • ISS 08SEP26

Zakres modulacji napięcia	4 do 11 VDC
Rezystancja	Maks. 52 Ω (26 Ω na żyłę)
Pojemność	Maks. 500 nF
Diody LED	
Przesyłanie danych (TX)	2 czerwone diody LED (po jednej na pętlę)
Odbieranie danych (RX)	2 zielone diody LED (po jednej na pętlę)
Temperatura	
Praca	−5 do +40°C
Przechowywanie	−20 do +60°C
Wilgotność względna	10 do 95% nieskraplająca
Waga:	110 g
Wymiary (szer x wys)	106 × 110 mm
Konfigurowalne wyjścia	
Nadzorowanie (Odwrócona biegunowość, rezystor końca linii)	
Klasa A	4,7 kΩ 1%, 1/4 W
Klasa B	15 kΩ 1%, 1/4 W
Maks. prąd wyjścia [2]	750 mA na wyjście przy 25°C 675 mA na wyjście przy 40°C
Maksymalny prąd dla aktywacji sygnalizatora	Natężenie rozruchu 1 A (t ≤ 2ms), obciążenie 100 μF
Zakres napięcia wyjściowego	
Obwód rozwarty	−21 do −28 VDC
W trybie gotowości	−6,1 do −13,7 VDC
W trybie aktywacji	21 do 28 VDC
Obwód zwarty	Poniżej −6,1 VDC

[1] Zasilanie z centrali.
[2] Z uwzględnieniem maksymalnego poboru prądu przez system wynoszącego 4 A (Imax b).

Informacje prawne

Zgodność	CE UKCA
Producent	KGS Electronics Sp. z.o.o., Ul. Kolejowa 24, 39-100 Ropczyce, Polska. Autoryzowany przedstawiciel producenta na terenie UE: KGS Fire & Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Holandia.

Informacje kontaktowe

Dane kontaktowe oraz najnowsza dokumentacja produktu, znajdują się na stronie firesecurityproducts.com.

PT: Ficha de instalação

Descrição

A Placa de Expansão de Loop 2X-LB proporciona dois loops adicionais (LOOP3 e LOOP4) e quatro saídas supervisionadas (OUT5, OUT6, OUT7 e OUT8) para painéis de controlo Aritech compatíveis.

Instalação

AVISO: para evitar lesões pessoais ou a morte provocadas pela electrocussão, o painel de controlo deve ser desligado da fonte de alimentação de rede e das baterias antes da instalação deste produto.

Cabo recomendado

Utilizar par entrançado não blindado, 0,129 a 3,31 mm^2 (12 a 26 AWG) Podem ser utilizados outros tipos de cabos, sujeito às condições EMI específicas do local e aos testes de instalação.

Nota: em caso de utilização de um cabo de loop blindado, certifique-se de que a blindagem é contínua (ligada através de cada dispositivo do loop). Por forma a evitar 'loops' de terra que podem originar interferências electromagnéticas, somente uma das extremidades da blindagem é que deve ser ligada à terra.

Para instalar o módulo de expansão:

1. Instale a placa de loop na ranhura 2 do chassis do painel de controlo, conforme mostrado na Figura 1. Empurre com firmeza para assegurar uma boa ligação. Fixe a placa com os parafusos fornecidos.
2. Ligue os loops e as saídas configuráveis conforme indicado na Figura 2. Se uma output não for utilizada, deve instalar uma resistência fim-de-linha entre os terminais não utilizados (consulte a Tabela de especificações, outputs configuráveis) por forma a evitar falha de circuito aberto do output.
3. Volte a ligar a alimentação e adicione o dispositivo à configuração do painel de controlo (consulte o manual de instalação do painel de controlo para obter mais informações).
4. Configure os loops, as saídas e todos os dispositivos ligados. Verifique as instalações de loop utilizando um calculador de carga do loop.

Consulte o manual de instalação do painel de controlo para obter informações detalhadas sobre a configuração e ligação de saídas configuráveis e de loops.

Manutenção

A manutenção básica consiste numa inspecção anual. Não modificar as ligações internas nem os circuitos.

Especificações

Consumo máx. de corrente do loop (sem dispositivos ligados)	120 mA a 24 VCC [1]
Máx. saída de corrente do loop	250 mA a 36 VCC (de 29 até 36 VCC)
Intervalo de tensão de alimentação	17 a 28 VCC ±1%
Intervalo de tensão de modulação	4 a 11 VCC
Resistência	Máx. 52 Ω (26 Ω por cabo)
Capacitância	Máx. 500 nF
Indicações LED	
Transmissão de dados (TX)	2 LEDs vermelhos (um por loop)
Recepção de dados (RX)	2 LEDs verdes (um por loop)
Temperatura	
Operação	−5 a +40°C
Armazenamento	−20 a +60°C
Humidade relativa	10 a 95% sem condensação
Peso	110 g
Dimensões (L x A)	106 × 110 mm
Saídas configuráveis	
Supervisão (Polaridade invertida, resistência de fim de linha de)	
Classe A	4,7 kΩ 1%, 1/4 W
Classe B	15 kΩ 1%, 1/4 W
Corrente máxima de saída [2]	750 mA por saída a 25°C 675 mA por saída a 40°C
Características eléctricas máximas para a activação de sirenes	Corrente de arranque de 1 A ($t \leq 2$ms), carga 100 μF
Intervalo de tensão de saída	
Em circuito aberto	−21 a −28 VCC
Em standby	−6,1 a −13,7 VCC
Em activação	21 a 28 VCC
Em curto-circuito	Menos de −6,1 VCC

[1] Fornecido pelo painel de controlo.
[2] Até um consumo máximo de sistema de 4 A (Imax b).

Informação regulatória

Conformidade	CE UK CA
Fabricante	KGS Electronics Sp. z.o.o., Ul. Kolejowa 24, 39-100 Ropczyce, Polónia. Representante de fabrico autorizado na UE: KGS Fire & Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Holanda.

Informação de contacto

Para obter informações de contacto ou para transferir a documentação mais recente do produto, visite firesecurityproducts.com.

RO: Fişă de instalare

Descriere

Modulul expandor 2X-LB adaugă două bucle suplimentare (LOOP3 şi LOOP4) şi patru ieşiri monitorizate (OUT5, OUT6, OUT7 şi OUT8) la centralele Aritech compatibile.

Instalare

AVERTISMENT: Pentru a evita accidentarea sau moartea prin electrocutare, deconectaţi centrala de la priza electrică şi de la baterii înainte de a instala acest produs.

Tipul de cablu recomandat

Folosiţi cablu cu conductoare torsadate, între 0,129 şi 3,31 mm^2 (între 12 şi 26 AWG). Se pot folosi şi alte tipuri de cablu, în funcţie de condiţiile de interferenţe electromagnetice specifice locaţiei şi cu condiţia testării instalaţiei.

Notă: Dacă folosiţi cablu ecranat pentru buclă, asiguraţi-vă că ecranarea este continuă (conectată la fiecare dispozitiv al buclei). Pentru a preveni buclele de impamantare ce pot cauza interferente electromagnetice, se recomanda ca impamantarea sa se faca doar intr-un capat al cablului ecranat.

Pentru a instala modulul expandor:

1. Instalaţi modulul de bucle în slotul 2 al şasiului centralei, după cum se vede în Figura 1. Apăsaţi ferm pentru a asigura contactul corect. Asiguraţi modulul folosind şuruburile incluse.
2. Conectaţi buclele şi ieşirile configurabile conform Figurii 2. Daca una din iesiri nu este folosita, instalati o rezistenta capat de linie intre terminalele acesteia (verificati tabelul cu Specificatii, iesiri configurabile) pentru a evita raportarea unui defect de tip circuit deschis la iesirea respectiva.
3. Reconectaţi alimentarea şi adăugaţi dispozitivul la configuraţia centralei (pentru mai multe detalii, consultaţi manualul de instalare al centralei).
4. Configuraţi buclele, ieşirile şi toate dispozitivele conectate. Verificaţi instalaţiile buclei folosind un calculator de sarcină pentru buclă.

Consultaţi manualul de instalare al centralei pentru a vedea informaţii detaliate privind cablarea şi configurarea buclelor şi a ieşirilor configurabile.

Mentenanţa

Mentenanţa de bază constă dintr-o verificare anuală. Nu modificaţi cablarea sau circuitele interne.

Specificaţii

Consumul max. de curent al buclei (fără dispozitive conectate)	120 mA la 24 VCC [1]
Intensitatea max. de ieşire a buclelor	250 mA la 36 VCC (29-36 VDC)
Intervalul tensiunii de alimentare	17-28 VCC ±1%
Intervalul tensiunii de modulare	4-11 VCC
Rezistenţa	52 Ω max. (26 Ω pentru fiecare fir)
Capacitatea electrică	500 nF max.
Indicaţii LED	
Transmisie date (TX)	2 LED-uri roşii (unul pentru fiecare buclă)
Recepţie date (RX)	2 LED-uri verzi (unul pentru fiecare buclă)
Temperatura	
Funcţionare	între −5 şi +40°C
Stocare	între −20 şi +60°C
Umiditatea relativă	Între 10 şi 95% fără condens
Greutatea	110 g
Dimensiuni (L x l)	106 × 110 mm
Ieşiri configurabile	
Monitorizarea (Polaritate inversă, rezistor de capăt de linie)	
Clasa A	4,7 kΩ 1%, 1/4 W
Clasa B	15 kΩ 1%, 1/4 W
Intensitatea de ieşire maximă [2]	750 mA la fiecare ieşire, la 25°C 675 mA la fiecare ieşire, la 40°C
Caracteristicile electrice maxime pentru activarea sirenei	1 A curent de pornire (t ≤ 2ms), sarcină 100 μF
Intervalul de valori al tensiunii de ieşire	
În circuit deschis	Între −21 şi −28 VCC
În standby	Între −6,1 şi −13,7 VCC
În stare de activare	Între 21 şi 28 VCC
La scurtcircuit	Sub −6,1 VCC

[1] Alimentare de la centrală.
[2] Până la un consum maxim al sistemului de 4 A (Imax b).

Informaţii privind reglementările

Conformitate	CE UKCA
Producător	KGS Electronics Sp. z.o.o., Ul. Kolejowa 24, 39-100 Ropczyce, Polonia. Reprezentant autorizat al producătorului în UE: KGS Fire & Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Olanda.

Date de contact

Pentru informații de contact sau pentru a descărca cea mai recentă documentație a produsului, vizitați firesecurityproducts.com.

RU: Инструкция по установке

Описание

Шлейфовая плата расширения 2X-LB предоставляет два дополнительных шлейфа (LOOP3 и LOOP4) и четыре контролируемых выхода (OUT5, OUT6, OUT7 и OUT8) для совместимых контрольных панелей Aritech.

Установка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Во избежание травм или смерти в результате поражения электрическим током перед установкой данного продукта отсоедините контрольную панель от сетевого электропитания или аккумуляторов.

Рекомендуемый кабель

Используйте неэкранированную витую пару, 0,129 – 3,31 мм^2 (12 – 26 AWG). В случае присутствия особых электромагнитных помех и тестирования установки могут использоваться другие типы кабелей.

Примечание. Если используется экранированный кабель шлейфа, убедитесь в непрерывности экрана (должен быть подключен к каждому шлейфному устройству). Для предотвращения земляных петель, которые могут вызвать электромагнитные помехи, подключайте экран на землю только с одной стороны кабеля.

Процедура установки платы расширения

1. Установите шлейфовую плату в гнездо 2 шасси контрольной панели, как показано на рис. 1. Нажмите до упора, чтобы обеспечить хороший контакт. Зафиксируйте плату с помощью предоставленных винтов.
2. Подсоедините шлейфы и настройте выходы, как показано на рис. 2. Если выходы не используются, установите в их разъемы оконечные резисторы (следуйте разделу Характеристики, конфигурируемые выходы) для предотвращения тревоги обрыва цепи выходов.
3. Восстановите питание и добавьте устройство в конфигурацию контрольной панели (дополнительную информацию см. в руководстве по установке контрольной панели).
4. Настройте шлейфы, выходы и все подключенные устройства. Проверьте установку шлейфов с помощью калькулятора нагрузки шлейфа.

Подробную информацию об электропроводке и конфигурации шлейфов и настраиваемых выходов см. в руководстве по установке контрольной панели.

Техническое обслуживание

Основное техническое обслуживание заключается в ежегодной проверке. Не нарушайте целостность внутренней электропроводки и не изменяйте компоновку схем.

Характеристики

Макс. ток потребления шлейфа (без подключенных устройств)	120 мА при 24 В пост. тока [1]
Макс. выходной ток шлейфа	250 мА при 36 В пост. тока (от 29 до 36 В пост. тока)
Диапазон напряжений питающей сети	От 17 до 28 В пост. тока ±1%
Диапазон модулирующих напряжений	От 4 до 11 В пост. тока
Сопротивление	52 Ом макс. (26 Ом на провод)
Емкость	500 нФ макс.
Светодиоды индикации	
Передача данных (TX)	2 красных СВД (по одному на шлейф)
Получение данных (RX)	2 зеленых СВД (по одному на шлейф)
Температура	
Рабочая	От −5 до +40°C
Хранения	От −20 до +60°C
Относительная влажность	10-95% без конденсации
Вес	110 г
Размеры (Ш x В)	106 × 110 мм
Настраиваемые выходы	
Контроль (Обратная полярность, оконечный резистор)	4,7 кОм 1%, 1/4 Вт
Класс A	15 кОм 1%, 1/4 Вт
Класс B	
Максимальный выходной ток [2]	750 мА на выход при 25°C 675 мА на выход при 40°C
Максимальные электрические характеристики активации оповещателей	Пусковой ток 1 A ($t \leq 2$ мс), нагрузка 100 μФ
Диапазон выходных напряжений	
в разомкнутой цепи	От −21 до −28 В пост. тока
в положении готовности	От −6,1 до −13,7 В пост. тока
при активации	От 21 до 28 В пост. тока
при коротком замыкании	Меньше −6,1 В пост. тока

[1] Подается контрольной панелью.
[2] До максимального потребления системой в 4 A (Imax b).

Нормативная информация

Соответствие	CE UKCA
Производитель	KGS Electronics Sp. z.o.o., Ul. Kolejowa 24, 39-100 Ropczyce, Польша. Полномочный представитель компании в ЕС: KGS Fire & Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Netherlands.

Контактная информация

Для получения контактной информации или загрузки последних версий документации на продукцию посетите сайт firesecurityproducts.com.

SK: Inštalačný hárok

Popis

2X-LB slučková rozširujúca doska poskytuje ďalšie dve slučky (LOOP3 a LOOP4) a štyri strážené výstupy (OUT5, OUT6, OUT7 a OUT8) ku kompatibilným ústredniam Aritech.

Inštalácia

VAROVANIE: Aby ste zabránili zraneniam alebo smrti osôb zásahom elektrického prúdu, pred inštaláciou tohto produktu odpojte ústredňu od hlavného prívodu energie a od batérií.

Odporúčaný kábel

Použite netienený krútený pár, 0,129 až 3,31 mm^2 (12 až 26 AWG). Ostatné typy káblov môžete použiť podľa špecifických podmienok EMI a testovania inštalácie.

Poznámka: Pri použití tieneného kábla slučky zabezpečte, aby bolo tienenie nepretržité (prepojené s každým zariadením v slučke). Aby sa predišlo zemným slučkám, ktoré by mohli spôsobiť elektromagnetické rušenie, musí byť uzemnený iba jeden koniec tienenia.

Inštalácia rozširovacej dosky:

1. Nainštalujte slučkovú dosku do otvoru 2 rámu ústredne podľa obrázku 1. Pevne zatlačte, aby ste zabezpečili správne spojenie. Dosku zaistite dodanými skrutkami.
2. Pripojte slučky a konfigurovateľné výstupy podľa obrázku 2. Aby ste sa vyhli poruche rozpojený výstup ak výstup nie je použitý, nainštalujte do nepoužitých svoriek ukončovací rezistor (viď tabuľku Špecifikácie, konfigurovateľné výstupy).
3. Obnovte prívod energie a pridajte zariadenie do konfigurácie ústredne (ďalšie detaily nájdete v manuáli inštalácie ústredne).
4. Nakonfigurujte slučky, výstupy a všetky pripojené zariadenia. Skontrolujte inštalácie slučky pomocou kalkulátora zaťaženia slučky.

Pozrite si manuál inštalácie vašej ústredne, kde nájdete detailné informácie o slučke a konfigurovateľnom vedení a konfigurácii.

Údržba

Základná údržba sa obmedzuje na kontrolu vykonávanú jedenkrát za rok. Neupravujte vnútorné vedenie ani obvody.

Špecifikácie

Max. spotreba prúdu slučky (nie sú pripojené žiadne zariadenia)	120 mA pri 24 Vjs [1]
Max. výstupný prúd slučky	250 mA pri 36 Vjs (29 až 36 Vjs)
Rozsah napájacieho napätia	17 až 28 Vjs ±1 %
Rozsah modulácie napätia	4 až 11 Vjs
Odpor	52 Ω max. (26 Ω na žilu)
Kapacitancia	500 nF max.
LED indikácie	
Prenos údajov (TX)	2 červené LED (jedna na slučku)
Príjem údajov (RX)	2 zelené LED (jedna na slučku)
Teplota	
Prevádzková	−5 až +40°C
Skladovacia	−20 až +60°C
Relatívna vlhkosť	10 až 95% nekondenzujúca
Hmotnosť	110 g
Rozmery (Š x V)	106 × 110 mm
Konfigurovateľné výstupy	
Monitorovanie (Obrátená polarita, zakončovací odpor)	
Trieda A	4,7 kΩ 1%, 1/4 W
Trieda B	15 kΩ 1%, 1/4 W
Maximálny výstupný prúd [2]	750 mA na jeden výstup pri 25°C 675 mA na jeden výstup pri 40°C
Elektrické vlastnosti - maximálne hodnoty pri aktivácii sirény	Počiatočný prúd 1 A (t ≤ 2ms), zaťaženie 100 μF
Rozpätie výstupného napätia	
Pri prerušenom obvode	−21 až −28 Vjs
V pohotovostnom režime	−6,1 až −13,7 Vjs
Pri aktivácii	21 až 28 Vjs
Pri skrate	Menej než −6,1 Vjs

[1] Napájané ústredňou.
[2] Maximálna spotreba systému 4 A (Imax b).

Regulačné informácie

Zhoda	CE UKCA
Výrobca	KGS Electronics Sp. z.o.o., Ul. Kolejowa 24, 39-100 Ropczyce, Poľsko. Autorizované zastúpenie výrobcu v EÚ: KGS Fire & Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Holandsko.

Kontaktné informácie

Kontaktné informácie alebo aktuálnu produktovú dokumentáciu na stiahnutie nájdete na webovej lokalite firesecurityproducts.com.

SR: Uputstvo za instalaciju

Opis

2X-LB kartica za proširenje petlji obezbeđuje dve dodatne petlje (LOOP3 (PETLJA 3) i LOOP4 (PETLJA4) i četiri nadzirana izlaza (OUT5 (IZLAZ 5), OUT6 (IZLAZ 6), OUT7 (IZLAZ 7) i OUT8 (IZLAZ 8) za kompatibilne Aritech centrale.

Instalacija

UPOZORENJE: Da bi se sprečile telesne povrede ili smrt usled električnog udara, pre instaliranja ovog proizvoda odspojite centralu od električne mreže i baterija.

Preporučeni kabl

Koristite neoklopljeni kabl sa upredenim paricama, od 0,129 do 3,31 mm^2 (12 do 26 AWG). Drugi tipovi kabla mogu se koristiti za specifične uslove elektromagnetne interferencije (EMI) na lokaciji i testiranje instalacije.

Napomena: Ako koristite oklopljeni kabl za petlju, pobrinite se da oklop bude neprekinut (povezan kroz svaki uređaj petlje). Da bi sprečili tok struje na vodu uzemljenuja koja bi mogla da prouzrokuje elektromagnetne smetnje, samo jedan kraj sirma kabla treba da bude povezan na zemlju.

Da biste instalirali karticu za proširenje:

1. Karticu petlje postavite u slot 2 na šasiji centrale, kao što je pokazano na slici 1. Dobro je pritisnite da biste osigurali dobru vezu. Učvrstite karticu pomoću isporučenih zavrtnjeva.
2. Petlje i izlaze koji se mogu konfigurisati povežite kao što je pokazano na slici 2. Ako se izlaz ne koristi, postaviti krajnji otpornika u neiskorišćeni terminala (pogledajte tabelu specifikacija, podesivih izlaza) kako bi se izbegla signalizacija greške na tom izlazu.
3. Ponovo priključite napajanje, a zatim ovaj uređaj dodajte u konfiguraciju centrale (za više informacija pogledajte uputstvo za instalaciju centrale).
4. Konfigurišite petlje, izlaze i sve povezane uređaje. Proverite instalacije petlje korišćenjem kalkulatora opterećenja petlje.

Pogledajte uputstvo za instalaciju centrale za detaljnije informacije o povezivanju i konfigurisanju petlje i izlaza koji se mogu konfigurisati.

Održavanje

Osnovno održavanje čini godišnja inspekcija. Ne menjajte unutrašnje veze ili kolo.

Specifikacije

Maks. potrošnja struje petlje (bez povezanih uređaja)	120 mA pri 24 VDC [1]
Maks. izlazna struja petlje	250 mA pri 36 VDC (29 do 36 VDC)
Opseg napona napajanja	17 do 28 VDC ±1%
Opseg napona modulacije	4 do 11 VDC
Otpornost	52 Ω maks. (26 Ω po žici)
Kapacitivnost	500 nF maks.
LED signalizacija	
Prenos podataka (TX)	2 crvene lampice (jedna po petlji)
Prijem podataka (RX)	2 zelene lampice (jedna po petlji)
Temperatura	
Rad	od −5 do +40°C
Skladištenje	od −20 do +60°C
Relativna vlažnost	10 do 95% bez kondenzacije
Težina	110 g
Dimenzije (W x H)	106 × 110 mm
Izlazi koji se mogu konfigurisati	
Nadzor (Obrnuti polaritet, krajnji otpornik)	
Klasa A	4,7 kΩ 1%, 1/4 W
Klasa B	15 kΩ 1%, 1/4 W
Maksimalna izlazna struja [2]	750 mA po izlazu pri 25°C 675 mA po izlazu 40°C
Maksimalne električne karakteristike (vrednosti) za aktiviranje sirene	1 A startna struja (t ≤ 2ms), opterećenje 100 μF
Opseg izlaznog napona	
u otvorenom kolu	−21 do −28 VDC
u pripravnosti	−6,1 do −13,7 VDC
u aktivaciji	21 do 28 VDC
u kratkom spoju	Manje od −6,1 VDC

[1] Snadbevanje preko centrale.
[2] Do maksimalne potrošnje sistema od 4 A (Imax b).

Regulatorne informacije

Usklađenost	CE UK CA
Proizvođač	KGS Electronics Sp. z.o.o., Ul. Kolejowa 24, 39-100 Ropczyce, Poljska. Ovlašćeni predstavnik proizvođača u EU: KGS Fire & Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Holandija.

Kontakt informacije

Za kontakt podatke ili za preuzimanje najažurnije dokumentacije proizvoda posetite firesecurityproducts.com.

SV: Installationsanvisning

Beskrivning

Slingexpansionskortet 2X-LB ger ytterligare två slingor (SLINGA3 och SLINGA4) och fyra övervakade utgångar (OUT5, OUT6, OUT7 och OUT8) till kompatibla Aritech centralapparater.

Installation

VARNING: För att undvika personskador eller dödsfall på grund av elektrisk ström, koppla från centralapparaten från elnätet och batterier innan den här produkten installeras.

Kabelrekommendation

Använd oskärmade partvinnade kablar, 0,129 till 3,31 mm^2 (12 till 26 AWG) Andra typer av kabel kan användas beroende på platsspecifika EMI-störningar och installationstest.

Notera: Om skärmad slingkabel används, se då till att avskärmningen är kontinuerlig (ansluten genom varje slingenhet). För att förhindra jordfel på slinga som kan orsaka elektromagnetiska störningar, anslut endast en kabelskärm till jord I ena änden..

Så här installerar du ett expansionskort:

1. Installera slingkortet i kortplats 2 i centralapparatens chassi, såsom visas i figur 1. Tryck fast för att få en bra anslutning. Sätt fast kortet med de medföljande skruvarna.
2. Anslut slingor och konfigurerbara utgångar enligt figur 2. Om en utgång inte används, anslut ett slutmotstånd på denna utgång (se tabellen med specifikationer, konfigurerbara utgångar) för att undvika en öppen kretsfel på utgången.
3. Återställ strömmen och lägg till enheten i centralapparatens konfiguration (se centralapparatens installationsmanual för mer information).
4. Konfigurera slingor, utgångar och alla anslutna enheter. Kontrollera slinginstallationerna med hjälp av en räknare för slingbelastning.

Se centralapparatens installationsmanual för ytterligare information om kabeldragning och konfiguration av slinga och konfigurerbar utgång.

Underhåll

Normalt underhåll består av en årlig inspektion. Ändra inte internt kablage eller kretsar.

P/N 00-3218-501-0000-08 • REV 008 • ISS 08SEP26

Specifikationer

Max. strömförbrukning på slingan (utan anslutna enheter)	120 mA vid 24 V DC [1]
Max. strömuttag på slingan	250 mA vid 36 V DC (29 till 36 V DC)
Spänningsintervall strömkälla	17 till 28 V DC ± 1%
Spänningsintervall modulation	4 till 11 V DC
Motstånd	52 Ω max. (26 Ω per kabel)
Kapacitans	500 nF max.
LED-indikationer	
Dataöverföring (TX)	2 röd LED:er (en per slinga)
Datamottagning (RX)	2 gröna LED:er (en per slinga)
Temperatur	
Drift	−5 till +40°C
Förvaring	−20 till +60°C
Relativ fuktighet	10 till 95% icke-kondenserande
Vikt	110 g
Dimensioner (B x H)	106 × 110 mm
Konfigurerbara utgångar	
Övervakning (Omvänd polaritet, slutmotstånd)	
Klass A	4,7 kΩ 1%, 1/4 W
Klass B	15 kΩ 1%, 1/4 W
Högsta utgångsström [2]	750 mA per utgång vid 25°C 675 mA per utgång vid 40°C
Maximala elektriska egenskaper för larmdonsaktivering	1 A startström (t ≤ 2 ms), laddning 100 µF
Utgångsspänningsintervall	
i öppen krets	−21 till −28 V DC
i standby	−6,1 till −13,7 V DC
i aktivering	21 till 28 V DC
i kortslutning	Mindre än −6,1 V DC

[1] Matas ut från centralapparaten.
[2] Upp till en maximal systemförbrukning på 4 A (Imax b).

Information om regler och föreskrifter

Överensstämmelse	CE UKCA
Tillverkare	KGS Electronics Sp. z.o.o., Ul. Kolejowa 24, 39-100 Ropczyce, Polen. Auktoriserat tillverkningsombud inom EU: KGS Fire & Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Nederländerna.

Kontaktuppgifter

För kontaktuppgifter eller för att ladda ned den senaste produktdokumentationen, besök firesecurityproducts.com.

TR: Kurulum sayfası

Açıklama

2X-LB Loop Genişletme Kartı, ek iki loop (LOOP3 ve LOOP4) ve uyumlu Aritech kontrol panellerine dört süpervize çıkışı (OUT5, OUT6, OUT7 ve OUT8) sağlar.

Kurulum

UYARI: Elektrikten dolayı kişisel yaralanma ya da ölümü önlemek için, bu ürünü kurmadan önce, kontrol panelinin şebeke gücü ve pil bağlantısını kesin.

Önerilen kablo

0.129 ilâ 3.31 mm^2 (12 ilâ 26 AWG), topraksız çift bükümlü kablo kullanın. Diğer kablo türleri, sahaya özel EMI koşulları ve kurulum testine tabi olabilir.

Not: Topraklı loop kablosu kullanıyorsanız, toprak hattının kesintisiz (her loop cihazına kesintisiz bağlı) olduğundan emin olun. Elektromanyetik parazite neden olabilecek toprak hattını önlemek için sadece bir ekran kablosu toprağa bağlanmalıdır.

Genişletme kartını kurmak için:

1. Loop kartını, kontrol paneli metal gövdesindeki yuva 2'sine Şekil 1'de gösterildiği gibi takın. İyice oturması için sıkıca itin. Kartı, sağlanan vidalarla sabitleyin.
2. Loopları ve yapılandırılabilir çıkışları, Şekil 2'de gösterildiği gibi bağlayın. Çıkış kullanılmıyorsa, bu çıkışta oluşacak açık devre arızasını önlemek için kullanılmayan klemenslerde (Özellikler tablosu, konfigure edilebilir çıkışlar bölümüne bakınız) hat sonu direnci kullanınız.
3. Yeniden güç verin ve cihazı, kontrol paneli yapılandırmasına ekleyin (daha fazla ayrıntı için kontrol paneli kurulumuna bakın).
4. Loopları, çıkışları ve tüm bağlı cihazları yapılandırın. Loop kurulumlarını, loop yükleme hesaplama programını kullanarak kontrol edin.

Loop ve yapılandırılabilir çıkış kablolama ve yapılandırma konusunda ayrıntılı bilgi için kontrol panelinizin kurulum kılavuzuna bakın.

Bakım

Temel bakım, yıllık kontrolden oluşur. Dahili kablolama ya da bağlantıları değiştirmeyin.

Teknik özellikler

Maksimum loop kartı akım tüketimi (cihaz bağlı değilken)	24 VDC'de 120 mA [1]
Maksimum loop kartı çıkış akımı	250 mA, 36 VDC'de (29 ila 36 VDC)
Besleme gerilimi aralığı	17 ila 28 VDC ±%1
Modülasyon gerilimi aralığı	4 ila 11 VDC
Direnç	52 Ω maks (26 Ω, tel başına)
Kapasitans	500 nF maks
LED işaretçileri	
Veri aktarımı (TX)	2 kırmızı LED (loop başına bir tane)
Veri alımı (RX)	2 yeşil LED (loop başına bir tane)
Sıcaklık	
Çalışma	−5 ilâ +40°C
Saklama	−20 ilâ +60°C
Bağıl nem	%10 ilâ 95 yoğunlaşmayan
Ağırlık	110 g
Boyutlar (G x Y)	106 × 110 mm
Yapılandırılabilir çıkışlar	
Süpervizyon (Ters kutuplar, hat sonu direnci)	
Class A	4,7 kΩ 1%, 1/4 W
Class B	15 kΩ 1%, 1/4 W
Maksimum çıkış akımı [2]	25°C'de çıkış başına 750 mA 40°C'de çıkış başına 675 mA
Siren aktivasyonu için maksimum elektrik karakteristikleri	1 A başlangıç akımı ($t \leq 2ms$), yük 100 μF
Çıkış gerilimi aralığı	
Açık devrede	−21 - −28 VDC
Beklemede	−6,1 - −13,7 VDC
Aktivasyonda	21 - 28 VDC
Kısa devrede	−6,1 VDC'den daha düşük

[1] Kontrol panelince sağlanır.
[2] Maksimum 4 A (Imax b) sistem tüketimi.

Düzenleyici bilgiler

Uygunluk	CE UKCA
Üretici	KGS Electronics Sp. z.o.o., Ul. Kolejowa 24, 39-100 Ropczyce, Polonya. Yetkili AB üretim temsilcisi: KGS Fire & Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Hollanda.

İletişim bilgisi

İletişim bilgilerine erişmek veya en son ürün dokümantasyonunu indirmek için firesecurityproducts.com adresini ziyaret edin.

P/N 00-3218-501-0000-08 • REV 008 • ISS 08SEP26